

Nelson Villagra estrena montaje de Marguerite Duras

El mismo día que se anuncia el debut de la película "Tierra del fuego" en las salas santiaguinas, Nelson Villagra estrenará en el teatro El Conventillo la obra "La amante inglesa", de Marguerite Duras.

Acompañado en escena por su esposa Begoña Zabala y por José Ignacio García, el conocido actor es dirigido esta vez por Jaime Silva (autor de "El evangelio según San Jaime") luego de intervenir en "La mirada oscura", de Jorge Díaz, que hasta hoy se presenta en el Instituto de Anatomía de la Universidad de Chile.

Si en esta última interpreta a un sacerdote impedido de impartir sacramentos, en el nuevo montaje asume la suerte de Pierre Lannes, a quien Duras "ha sacado de su fardo para que todos lo escuchemos" —según ella misma declaraba en la década de los 60— pese a haber sido asesinado y descuartizado por su esposa, Claire Lannes.

El crimen interesó a tal punto a la autora que primero publicó "Les viados" (1958), una versión con varios personajes que en "La amante inglesa" (1967) redujo para centrarse en los testimonios de víctima y victimaria, fisionomizando además en torno a un segundo asesinato, donde la víctima pasa a ser la prima sordomuda de Claire.

"La frustración afectiva que hay en estos personajes es muy dolorosa", piensa Villagra. "Ambos han llegado a ese punto en que sólo cabe usar corazas".

● Con la dirección de Jaime Silva, el actor presenta desde el próximo jueves 6 en El Conventillo 2 la obra "La amante inglesa" en la que también interviene su esposa, Begoña Zabala.

Por Javier Ibacache V.
Fotos: Sergio Riobó.

Empeñado en llevar a escena el texto desde que leyó el original en francés, Jaime Silva hace ver el logro de Duras de "indagar en el alma humana para hablar de las pequeñas muertes y delatar al asesino que habita en todos nosotros".

Begoña Zabala resalta a su vez los hallazgos literarios con la propiedad de haber realizado la traducción. "La obra está cruzada por la biografía de la Duras y es imposible dejar de rastrear la historia de amor sobre la que ella siempre vuelve y que corresponde a la pasión y el dolor que le provocara aquel amante chino de su novela más conocida (El amante). Es una historia de una inocencia y una violencia bárbaras".

La puesta local se inspira en esas posturas y extrema el recurso de la cámara negra donde destacan los rostros de los intérpretes, como si se tratara de un espectáculo ideado sólo en función de los primeros planos. "Están los retratos, las imperfecciones de los personajes expuestas a cara limpia con la iluminación de Boris Quinter que enfatiza los detalles", adelanta Silva. Y si en el París de los 60, la sala Gémier fue reducida a 300 butacas empizutadas alrededor de un estrado, en el Santiago del 2000 se saca partido de la disposición física de El Conventillo 2.

Los afectos por azar

"Me interesa la disección que Duras hace



La obra escrita por Marguerite Duras en 1967 fue traducida por Begoña Zabala, esposa y compañera en escena de Nelson Villagra.

de la pareja", asegura Villagra. "Pierre Lannes se ha resguardado detrás de un carácter aparentemente social y afable encubriendo una relación muy frustrante. A mi edad es legítimo pensar que la realización de los afectos se da por azar más que por el talento que tengas de expresarlos. Y es el caso del personaje. Es muy importante estrenar la obra ahora, cuando los afectos precisamente están en cuestionamiento. La gente no quiere y evita comprometerse. En Canadá y acá se vive la misma crisis de soledad".

—¿Piensa que la versión gustará a los "durastanos"?—

ULTIMA FUNCION DE "LA MIRADA OSCURA"

En el Instituto de Anatomía de la Universidad de Chile (Zafaritu 1060) se realizará esta noche la última función de "La mirada oscura", la obra de Jorge Díaz que Alejandro Golc estrenara originalmente en dos salas del Instituto Médico Legal. El montaje retomará las funciones a futuro con Alejandro Trejo en el rol de Villagra.

"Es una obra muy cansadora por su nivel de intensidad", comenta el actor al terminar la temporada de una de las mejores puestas en escena del año y donde interpreta a un sacerdote impedido de impartir sacramentos que recibe la confesión de un colaborador de los aparatos de tortura.

"Es muy agotador mantener el personaje, pero muy compensatorio. Sobre todo porque habla de asuntos tan dolorosos y reales. En su elaboración me sirvió mucho la mirada de un amigo sacerdote y superior en la Orden de los Escolapios, quien leyó el texto e hizo un análisis crítico y agudo que me alumbró muchísimo para apartarme de la composición inicial".

En las funciones ha primado un auditorio juvenil y una atmósfera marcadamente emotiva. "Es una mezcla rara la que se produce al final, entre satisfacción y culpa. Ni la dramaturgia ni la dirección caen en la tentación de tomar partido. Eso era muy fácil en un país donde estamos todos confrontados y divididos por el filo de los derechos humanos. Pero es el espectador quien debe juzgar lo que le provocamos en sus sentimientos y emociones". ■

—Completamente, porque éste es un montaje completamente durasiano. De hecho, en él prevalece el negro, color por excelencia de Marguerite Duras. ■

Nelson Villagra estrena montaje de Marguerite Duras [artículo] Javier Ibacache V.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ibacache, Javier

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Nelson Villagra estrena montaje de Marguerite Duras [artículo] Javier Ibacache V. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)